

Dacă cererea mea (din altă țară a UE) urmează să fie soluționată în această țară - Germania



NOTĂ: Versiunea în limba originală a acestei pagini [de](#) a fost modificată recent. Versiunea lingvistică pe care o consultați acum este în lucru la traducătorii noștri.

Ce autoritate decide asupra unei cereri de despăgubire în cazurile transfrontaliere?

Ministerul Federal al Muncii și Afacerilor Sociale

Rochusstraße 1
D - 53123
Bonn

Telefon: +49 228 99527 2680
Fax: +49 228 99527 4134

E-mail: IVc2@bmas.bund.de

Adresă de internet: <http://www.bmas.de/>

Pot să trimit cererea direct autorității de decizie din această țară chiar și în cazurile transfrontaliere (fără a trebui să trec pe la punctul de contact din țara mea de origine)?

Puteți - cu toate acestea, în mod ideal, autoritățile responsabile în materie de asistență ar trebui să fie de asemenea informate.

În ce limbă (limbi) autoritățile responsabile cu acordarea de despăgubiri acceptă

- cererea?

- documentele justificative?

Limba oficială este germana. Cu toate acestea, nu au existat cazuri în care o autoritate germană să refuze sau să nu soluționeze o cerere întocmită într-o altă limbă decât germana.

Dacă autoritatea responsabilă cu acordarea de despăgubiri traduce cererea/documentele justificative dintr-o altă țară UE, cine suportă costurile?

Aceste costuri sunt de obicei suportate de autoritatea germană de decizie și, uneori, de autoritatea germană responsabilă în materie de asistență. Cu toate acestea, ar fi mai potrivit ca Directiva 2004/80/CE să includă o dispoziție care să prevadă că aceste costuri sunt suportate de statul în care a fost săvârșită infracțiunea.

Există taxe administrative sau de altă natură care trebuie plătite în această țară pentru prelucrarea cererii mele (primite din altă țară a UE)? Dacă da, cum pot să le plătesc?

Nu există taxe administrative sau de altă natură pentru cererile de despăgubire a victimelor în Germania.

Dacă trebuie să fiu prezent în timpul procedurii și/sau atunci când se pronunță o decizie referitoare la cererea mea, mi se pot rambursa cheltuielile de călătorie? Cum pot să solicit restituirea acestora? Pe cine trebuie să contactez?

Cheltuielile de călătorie, dacă sunt necesare, sunt plătite de autoritatea de decizie competentă.

În cazul în care trebuie să fiu prezent personal, voi fi asistat de un interpret?

Nu aveți dreptul legal la un interpret. Cu toate acestea, în practică, serviciile interpreților sunt deseori utilizate atunci când sunt necesare.

Vor fi acceptate sau recunoscute certificatele medicale acordate de medicii din țara mea de reședință – sau este necesar ca starea mea de sănătate/vătămrile mele corporale să fie examinată(e) de către experții dumneavoastră medicali?

Astfel de certificate sunt de obicei acceptate.

Mi se vor rambursa cheltuielile de călătorie dacă trebuie să fiu supus unui examen medical în această țară?

Cheltuielile de călătorie, dacă sunt necesare, sunt plătite de autoritatea de decizie competentă.

Cât durează aproximativ pentru a obține o decizie cu privire la despăgubire din partea autorității/organismului?

Nu există un răspuns definitiv la această întrebare, deoarece durata procedurii de despăgubire este strâns legată de circumstanțele fiecărui caz în parte.

În ce limbă voi primi decizia referitoare la cererea mea?

Decizia va fi întocmită în limba germană.

Dacă nu sunt mulțumit de decizie, cum o pot contesta?

Se poate depune o contestație împotriva deciziei în cadrul procedurii de despăgubire. În cazul în care contestația nu este admisă, se poate depune o plângere la instanța în materie de drept social.

Pot obține asistență juridică (ajutor din partea unui avocat) în conformitate cu normele celeilalte țări?

Toți solicitanții pot beneficia de asistență juridică, însă costurile nu pot fi rambursate.

Există organizații de sprijinire a victimelor în această țară care mă pot ajuta să depun o cerere de despăgubire într-un caz transfrontalier?

În Germania există o serie de organizații locale, regionale și naționale de sprijinire a victimelor care pot oferi asistență. Următorul site web oferă o bună imagine de ansamblu și este disponibil atât în limba engleză, cât și în limba spaniolă: <https://www.odabs.org/>.

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Ultima actualizare: 16/01/2019